

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное учреждение
высшего профессионального образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Отделение Высшая школа иностранных языков и перевода



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности КФУ

Проф. Таюрский Д.А.

_____ 20__ г.

подписано электронно-цифровой подписью

Программа дисциплины

Практическая грамматика второго иностранного (английского) языка Б1.В.ДВ.13

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (немецкий и второй иностранный (английский) языки)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Автор(ы):

Амирханова К.М.

Рецензент(ы):

Поморцева Н.П.

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой: Сабирова Д. Р.

Протокол заседания кафедры No _____ от "_____" _____ 201__ г

Учебно-методическая комиссия Института международных отношений, истории и востоковедения (отделение Высшая школа иностранных языков и перевода):

Протокол заседания УМК No _____ от "_____" _____ 201__ г

Регистрационный No 98047818

Казань

2018

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) старший преподаватель, б/с Амирханова К.М.
Кафедра европейских языков и культур отделение Высшая школа иностранных языков и перевода, Karina.Amirhanova@kpfu.ru

1. Цели освоения дисциплины

Курс практической грамматики в сочетании с другими практическими и теоретическими курсами, предусмотренными учебным планом должен обеспечить всестороннюю подготовку лингвиста, а также заложить основу для дальнейшего профессионально-ориентированного совершенствования уровня владения иностранным языком. Поэтому обучение грамматике английского языка преследует комплексную реализацию практической, воспитательной и профессионально-педагогической целей. Все эти цели достигаются в процессе практического овладения иностранным языком.

На данном этапе обучения английскому языку практическая цель заключается в формировании у студентов основ лингвистической и коммуникативной компетенции.

Реализация воспитательной цели предполагает формирование у студентов устойчивого интереса к изучению иностранного языка, в частности, грамматики английского языка.

Развивающая и общеобразовательная цели предполагают развитие у студентов логического мышления, иноязычной способности, различных видов памяти, воображения, общеречевых и общеучебных умений.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б1.В.ДВ.13 Дисциплины (модули)" основной образовательной программы 45.03.02 Лингвистика и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 1 курсе, 2 семестр.

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ОПК-3 (владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей); ПК-10 (способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм); ПК-12 (способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста)

В результате освоения дисциплины студент научится:

1. анализировать грамматический материал, грамматические правила, особенности применения изученного грамматического материала на практике.
2. в рамках изучаемого и изученного материала: понимать иноязычную речь на слух, грамотно читать и писать на английском языке, свободно и правильно пользоваться грамматическими конструкциями английского языка, замечать ошибки в чужой устной и письменной речи и исправлять их (в пределах усвоенного языкового материала); зная особенности функционирования грамматических единиц, уметь выбирать наиболее подходящие к данной ситуации.
3. применять изученный грамматический материал на практике, в письменной и устной речи
4. осуществлять устный и письменный перевод с применением усвоенных грамматических правил и конструкций.

Освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее для таких дисциплин как: практический курс перевода второго иностранного (английского)

языка, Новые тенденции в грамматике второго иностранного языка, Практический курс второго иностранного языка, особенности письменной коммуникации (второй иностранный язык), грамматические аспекты перевода (второй иностранный язык); практикум по письменному переводу (второй иностранный язык).

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОПК-3 (профессиональные компетенции)	владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей
ПК-10 (профессиональные компетенции)	способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
ПК-12 (профессиональные компетенции)	способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста

В результате освоения дисциплины студент:

4. должен демонстрировать способность и готовность:

1. анализировать грамматический материал, грамматические правила, особенности применения изученного грамматического материала на практике.

2. в рамках изучаемого и изученного материала: понимать иноязычную речь на слух, грамотно читать и писать на английском языке, свободно и правильно пользоваться грамматическими конструкциями английского языка, замечать ошибки в чужой устной и письменной речи и исправлять их (в пределах усвоенного языкового материала); зная особенности функционирования грамматических единиц, уметь выбирать наиболее подходящие к данной ситуации.

3. применять изученный грамматический материал на практике, в письменной и устной речи

4. осуществлять устный и письменный перевод с применением усвоенных грамматических правил и конструкций

4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) 72 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет во 2 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Тема 1. English parts of Speech. The Noun, the Adjective, the Verb	2	1-5	0	10	0	Контрольная работа Творческое задание
2.	Тема 2. Тема 2. Tenses in the Active Voice: Simple, Continuous, Perfect and Perfect Continuous	2	6-12	0	14	0	Контрольная работа Тестирование
3.	Тема 3. Тема 3. The Passive Voice	2	13-15	0	6	0	Контрольная работа Творческое задание
4.	Тема 4. Тема 4. Reported (Indirect) Speech. Sequence of Tenses	2	16-18	0	6	0	Контрольная работа Тестирование
	Тема . Итоговая форма контроля	2		0	0	0	Зачет
	Итого			0	36	0	

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. Тема 1. English parts of Speech. The Noun, the Adjective, the Verb

практическое занятие (10 часа(ов)):

1. The Noun: definition, classifications, grammatical categories. 2. The Adjective: definition, classifications, degrees of comparison, word order in the sentence, types of comparison. 3. The Verb: definition, classifications, grammatical categories

Тема 2. Тема 2. Tenses in the Active Voice: Simple, Continuous, Perfect and Perfect Continuous

практическое занятие (14 часа(ов)):

Simple tenses: Present Simple, Past Simple, Future Simple: formation, indicators, use. Continuous Tenses: Present Continuous, Past Continuous, Future Continuous: formation, indicators, use. Perfect Tenses: Present Perfect, Past Perfect, Future Perfect: formation, indicators, use. Perfect Continuous tenses: Present Perfect Continuous, Past Perfect Continuous, Future Perfect Continuous: formation, indicators, use Future-in-the Past tenses: formation, indicators, use.

Тема 3. Тема 3. The Passive Voice

практическое занятие (6 часа(ов)):

1. The category of Voice in English. 2. The Active Voice. The Passive Voice. 3. When to use Passive.

Тема 4. Тема 4. Reported (Indirect) Speech. Sequence of Tenses

практическое занятие (6 часа(ов)):

1. The structure of the complex sentence. 2. Direct Speech and Indirect Speech. 3. Rules of Sequence of Tenses - The Rules of changing sentences from direct speech into indirect speech

4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Тема 1. English parts of Speech. The Noun, the Adjective, the Verb	2	1-5	подготовка к контрольной работе	6	Контрольная работа
				подготовка к творческому заданию	4	Творческое задание
2.	Тема 2. Тема 2. Tenses in the Active Voice: Simple, Continuous, Perfect and Perfect Continuous	2	6-12	подготовка к контрольной работе	8	Контрольная работа
				подготовка к тестированию	6	Тестирование
3.	Тема 3. Тема 3. The Passive Voice	2	13-15	подготовка к контрольной работе	4	Контрольная работа
				подготовка к творческому заданию	2	Творческое задание
4.	Тема 4. Тема 4. Reported (Indirect) Speech. Sequence of Tenses	2	16-18	подготовка к контрольной работе	4	Контрольная работа
				подготовка к тестированию	2	Тестирование
Итого					36	

5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

в учебном процессе используются такие активные и интерактивные формы проведения занятий, как: применение электронного курса ЭОР) по данной дисциплине; участие студентов в написании блогов; проведение игр.

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Тема 1. Тема 1. English parts of Speech. The Noun, the Adjective, the Verb

Контрольная работа , примерные вопросы:

Контрольная работа по теме Plural form of the Noun.

Творческое задание , примерные вопросы:

Составить рассказ о себе (своей стране, городе, месте проживания) с использованием исчисляемых/неисчисляемых существительных в един.и множ.числе, степенями сравнения прилагательных

Тема 2. Тема 2. Tenses in the Active Voice: Simple, Continuous, Perfect and Perfect Continuous

Контрольная работа , примерные вопросы:

Контрольная работа с заданиями: раскрыть скобки, перевести предложения, выбрать правильный вариант из предложенных

Тестирование , примерные вопросы:

Тест "Множественный выбор": выберите подходящую форму глагола для каждого из предложений

Тема 3. Тема 3. The Passive Voice

Контрольная работа , примерные вопросы:

Контрольная работа с заданиями: раскрыть скобки, перевести предложения, выбрать правильный вариант из предложенных

Творческое задание , примерные вопросы:

Задание: составить рассказ из 15-20 предложений используя предложенные формы глагола пассивном залоге

Тема 4. Тема 4. Reported (Indirect) Speech. Sequence of Tenses

Контрольная работа , примерные вопросы:

Контрольная работа с заданиями: раскрыть скобки, перевести предложения, выбрать правильный вариант из предложенных

Тестирование , примерные вопросы:

Тест "Множественный выбор": выберите подходящую форму глагола для каждого из предложений

Тема . Итоговая форма контроля

Примерные вопросы к зачету:

Для теоретической части:

1. Speak on the Perfect Tenses
2. Speak on the Perfect Continuous Tenses
3. Speak on the Reported Speech Rules of Sequence of Tenses
4. The Noun: classifications, categories.
5. Speak on the Passive Voice
6. Speak on the Continuous Tenses
7. Speak on the Simple Tenses
8. The Noun: the category of Number
9. The Adjective. Classifications. Degrees of comparison. Word order
10. The Verb. Classifications. Categories.
11. The Verb. Actional and stative verbs.
12. Speak on the spelling rules of verbs in Present Simple, Past Continuous and Past Simple tenses forms. Give your own examples.

В теоретической части оцениваются знание теории, умение грамматически верно объяснять явления и правила, верное употребление терминов, а также приведенные собственные примеры.

Практическая часть содержит задания на: образование степеней сравнения прилагательных; образование множественного числа существительных; форма глагола в активном и пассивном залогах; косвенную речь, правила написания и др. В практической части оценивается не только правильность выполнения задания, но также умение грамотно прокомментировать грамматические явления.

7.1. Основная литература:

1. Практическая грамматика разговорного английского языка = Essentials of Conversational English Grammar : учебное пособие для студентов высших учебных заведений, обучающихся по специальности 'Лингвистика и межкультурная коммуникация' / В. В. Бузаров .? 3-е изд., стер. ? Москва : Академия, 2010 .? 411, [1] с. ; 22 .? (Высшее профессиональное образование, Иностранные языки) (Учебное пособие) .? На 4-й с. обл. авт.: Бузаров В.В. - к.филол.н., проф. ? Текст: англ. ? Библиогр.: с. 403-409 .? ISBN 978-5-7695-7077-3 ((в пер.)) , 1000. (499 экз.)

2. Караванов А.А. Времена английского глагола. Система, правила, упражнения, тесты: Учеб.пособие. - М.:ИНФРА-М, 2016. - 212 с. - (Высшее образование: Бакалавриат). ISBN 978-5-16-103690-7

<http://znanium.com/bookread2.php?book=525075>

3. КожаеваМ.Г. Revision Tables Student's Grammar Guide. Грамматика английского языка в таблицах: Учебное пособие / М.Г. Кожаева, О.С. Кожаева. - М.: Флинта: Наука, 2010. - 120 с. // <http://znanium.com/bookread.php?book=240046>

7.2. Дополнительная литература:

1. Evans, Virginia. New Round-Up 5 : грамматика английского языка : student's book / Virginia Evans, Jenny Dooley, Irina Schishova .? 3rd impr. ? Harlow : Pearson Education Limited, 2012 .? 208 с. : ил. + 1 электронный оптический диск (CD-ROM) .? Без тит. л. ? Описано по обложке .? ISBN 978-1-4082-7286-2 ((pack)) (39 экз.) .

2. Комаров, А. С. Practical Grammar Exercises of English for Students. Практическая грамматика английского языка для студентов [Электронный ресурс] : сб. упражнений / А. С. Комаров. - 2-е изд. - М.: Флинта, 2012. - 256 с. <http://znanium.com/bookread2.php?book=455230>

3. Комаров, А. С. A Practical Grammar of English for Students. Практическая грамматика английского языка для студентов [Электронный ресурс] : учеб. пособие / А. С. Комаров. - 2-е изд., стер. - М.: Флинта, 2012. - 248 с. <http://znanium.com/bookread2.php?book=455224>

3. Афанасьев А. В. Курс эффективной грамматики английского языка: Учебное пособие / А.В. Афанасьев. - М.: Форум: НИЦ ИНФРА-М, 2015. - 88 с.: 70x100 1/16. (обложка) ISBN 978-5-00091-030-6, 500 экз. // <http://znanium.com/bookread.php?book=498984>

7.3. Интернет-ресурсы:

Образовательный ресурс - <http://www.alleng.ru/english/gram.htm>

Обучающий и справочный ресурс по грамматике английского языка - <http://www.englishgrammarsecrets.com>

Обучающий ресурс по грамматике и письму - <http://grammar.ccc.commnet.edu/grammar>

Практический курс первого иностранного (английского) языка: аспект грамматика (1 курс) - <http://edu.kpfu.ru/course/view.php?id=945>

Ресурс по английском грамматике - <http://www.englishpage.com>

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Практическая грамматика второго иностранного (английского) языка" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Аудиторная работа проходит в специально оборудованных мультимедийных аудиториях. Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 45.03.02 "Лингвистика" и профилю подготовки Перевод и переводоведение (немецкий и второй иностранный (английский) языки) .

Автор(ы):

Амирханова К.М. _____

"__" _____ 201__ г.

Рецензент(ы):

Поморцева Н.П. _____

"__" _____ 201__ г.